"খূত্তা শোজৈ অমা পায়রি ঐনা
হাংদোকই মদুনা মালেমগী থোঙজাউ।"
- এলাংবম নীলকান্ত (পূক্লিং লৈকোলগী অথূপ্পদা)

শৈরেং

মগুণ চাউবী রমজান অহিং

—বেঞ্জামিন এম শাহ

থাবুম পূন্নমক্তে অহেনবা
রমজান মুবারক অথোইবা
ওকচরি নঙবু তরাম্না
হোলি কুরান মপোক থা।
তাইবঙসে মপু মহাক্কীনি
থারকখিবনি মহাক্কী চৎন-কাঙলোন
মতম কয়াগী মমাঙদগী
চৎননবা মীওই ফুরুপনা।
তৌরাট জারুর ইঞ্জিল
থারকখিবা হৌখিবা মীরোলশিংদা
মপু মহাক্কী ৰাহে ঙাক্তনি
মীওই ফুরুপনা চৎনখিবা।
থৌশাদে ফুরুপ কয়ানদি
য়াওদে খল্লি মখোয়গী শরুক
অদুনা খঙদে চৎন-কাঙলোন
হোলি কুরান্না তম্বী-তাকপীবা।
আসমান্নি কিটাব খঙনবা
মপু মাগী ধর্ম্মগী লাইরিকশিং
থারকখিবনি রমজান থা খক্তদা
থেঙ্খাং কয়া থোক্লা।
অহিং লিশীং কয়াদগী হেন্না
মতিক মগুন চাউরবা
নাওপুরি সব্বে কাদর অহিং
রমজান থাগী থানুংদা।
থারকখিবনি চহী ৩২ চঙনা
হোলি কুরান মুবারক
জিবরীল অলৈহিস সলাম খূৎথাংদা
ঐখোয়গী রাসুল মুহম্মদতা (মু:)।
মগুন চাউবী লাইবক ফবী
রমজান থানা লাকপসিদা
উনহৌরসি ঐখোয় খুদিং
লৈলটুল কদর অহিং মাগা।
চেম্থোকহল্লোই অমত্তসু চাকখাউদগী
লম্বীগী মচি মচিদা
অহিং নুংথিল খায়দনা
লেপ্তুনা লৈরমগে, ঙাইরমগে
অরাকপা খুদিংমক কাঙলূপ-ফুরুপ খায়দনা
মরক মরক্তা য়েংলো লাউ
চল্লক্লবা মতমদা ঐগী চাকখাউনা
তুমহনসি, মাঙহনসি লোইনমক
মৈরিনা তাঙ্গোই ওলহনসি।
তাইবঙ মীওইবা মখোয়না
লূনা নান্না হিংনীংলবা
চাওখৎপা থাক্তা য়ৌনীংলবা
দসবিন লৈরি কাউগনু।

নুংশি লৈকোল

—বুঙোচা খুমনচা

কুমগী নোংজুনা নাথৈবিরম
বসন্তগী হৈনম লৈনমনা
খঙশিন-উশিন্নদা কানথোকপীরম
য়েন্নিংথাগী অনৌবা আশানা
মমি শামহনবিরমল
কুমজা কুমওন কয়া
নুংশিবগী ঈংলবা
ইরিক অমতা খিকপিরমদ্রবা
ঐগী থম্মোয় মরুভুমিগী
অশাবা লৈঙোই
হুমদুনা চেম্থদুনা
পুবিখ্রগা কল্লবা নঙগী
নুংশিগী ঈথক ঈপোমনা
লুপহনবিরে ঈংহনবীরে
ঐগী থম্মোয়, ঐগী পূক্লিং ৰাখল
লুরবা নংগী
নুংশিবগী ইরোলনুংদা।
থম্মোয়গী ঈংলবা
নুংশি ঈরোন্নুংদা (ঈরোলনুংদা)
তিংলগা ময়োল চোংলকপা
নঙগী নুংশিগী চারানা
ফজরবা নুংশিরবা
য়েংবগী পেন্নাইদ্রবা
নুংশিবনা থল্লম্বা
হৈনম লৈনমনা চুরবা
ওইহল্লে লৈকোল অমা
নখূৎমক্লা পামজনা শেমজবা
নুংশি লৈকোল
ঐগী থম্মোয় মরুভুমিদা
নঙনা শেল্লম্বা
নুংশি লৈকোল।

মঙফাওনরকপদা

—শ্রীকাংজম নন্দকুমার

খংপ্রেক খংই
মঙ 'নত্তে,
তাইবঙনি, তাইবঙ
থাসিগী অহিংগী মতৌগুম
অমুবা লৈচিল
নোং পুরবা মপৈ মপৈনা
খঙহৌদনা হৈথরক্তুনা।
মায়কৈ খুদিং অমম্বনা কুপশিল্লক্লে,
খঙহৌদ্রবা মীৎকুপ অমনা
মহু পুবা জীবা ওইদুনা
মায়কৈ খঙদনা য়োমশিল্লক্লবদা
কৈদনো ঐনা থাঙগদৌবা খোঙথাঙ
খোঙফম মমি তাখিদ্রবশিং অসিনা
ঐবু কৌরি য়োৎলিং পোলাংলক্তা
পুন্সিবু মায়থীবা পীরি
খন্থহৌদ্রবা ওইজবা থিবা মীৎকুপ্তুনা,
লৈখা তারবা ঐবু খুন্নাই অসিদা
চনফম লৈখিগদ্রা।

ঈচেলদুগী তোর্ব্বান অনী

—সনবম বীকেন্দ্র

নোক্লরি ৰারী খঙদবা কনানা
খনবীরুদে মখোয়গী ৰারীশিং
তাবীনবা লৈখিদ্রবা
নুংশিখ্রবা থৌদোক কয়াগী
লোইশিনখিদ্রবা ৰারী কয়া।
ইচেল অদুনদি পুথখি
অকিবা য়াওদনা
অপনবা পীরুদনা
কৈদৌরুনি খল্লুদনা
মখোয়শিংদুগী ৰারীশিং।
অরোনবা পাউখোংদি
ফোংবসু ঙল্লোই
ঈচেলদুগী অকনবা শাফুদি
তোর্ব্বান অনীতনা খঙহৌগনি।

মীনা শিবনা চিন্দা

—ফুরাইলাৎপম রেবতি শর্ম্মা

ইপা ইপুগী পাউরৌ
মীনা শিবনা চিন্দা
শানা শিবনা খোঙ্গুলদা
তশেংনা চুল্লবা ৰাফম ওই।
মীনা মানা ঙাঙখিবা ৰাহে,
অদু তৌবিনি অদা তৌবীনি;
ঙল্লরোইদবদা থবকসু ৰাহৈদা
ৰাহৈতত্তা ফজবা ওইবনি মীওইবা।
অচুম্বা অফবা অশেংবসু ৰাহৈনা
ৰাহৈনা মীওইববু শুমদুনা থল্লি
ৰাহৈনা মীওইববু মহাক্লা থাজহল্লি
অদুবু মমৈদদি মদুনা মীনম্বা ওইরকই।
মীনম্বা পূম্বসু ৰাহৈদগীনি
য়েংথিনবসু ৰাহৈদগীনি
নুংশিনবসু ৰাহৈদগীনি
থৰায় য়াওনা তৌগদবদুসু ৰাহৈননি।
ৰাখল তানা ঙাঙথোক্লবা ৰাহে
ঙমগদবদু তৌননবা ৰাহৈদু ঙাঙবা
ঙল্লোইদবদু ঙমগনি হায়দবা ৰাহে
অচুম্বা ঙমগদবদা ৰাহৈদুতা হায়নবা ফৈ।
কাউফদে হায়নৈদো মীনা শিবসে
চিন্দনি হায়বা।
মন্ত্র ওইহল্লসি মসিমক
নঙ ঐগীতা নত্তনা মীয়ামগী।

দসবিন

—ৰারেপ্পম তোমচা

দসবিন্নী ঐদি নখোয় ময়ামগী
থাদবিয়ু ঐগী চাকখাউসিদা
লোইনমক উমশিনগে য়ানুংদা
পাইথোকহল্লোয় অমত্তসু য়ানুংদগী

য়েন্নীংথানা লাকপদা

—ডা. নির্মলা রাজকুমারী

য়েন্নীংথা নঙনা লাকপদা
মালহৌনরে মালেমসে।
হৈনৌ মপাল, কফোই মপাল,
শাৎলক্লে অঙাংবা কুরাও মপালসু।
লৈরাং লৈখন কয়াসু
কোম্বীরৈ, কুসুমলৈ, লৈরাং গুলাপ
মনীং তম্না শাৎচরে।
পোম্বী চেক্লা কয়াসু
হৰাউ মথোই কাজরে।
নাকেন্থাদা কংলুরবা উপাল ৰাপালসু
হুল্লক্লে অনৌবা য়েন্নিং।
শাবি শানৌ কয়ানা
ঙাইজরিবা য়েন্নিংথা
খূৎকা খূৎকা শম্নমা
য়াওশঙ থাবল চোংজবা।
নীংশিংলকই য়েন্নিংথা অমদা
তিন্নখিবা থম্মোয় অনী
নুংশি ৰাশক্লখিবা।
নোংদম্বনা তাথিবিরল্লবা থম্মোয় অনী
তাম্নখি খঙহৌদা মিৎকুপ্তা।
লাক্কনি হায়রম্মী মথংগী য়েন্নিংথাদা।
য়েন্নিংথা অমা চৎখি
য়েন্নিংথা অমা লাকই।
লাকখিদ্রে মাদি অমুক।
য়েন্নিংথা নঙনা লাকপদা
কপহৌরি থম্মোয় অমদি
লাক্লরোইদবা মাবু ঙাইদুনা।

মীনিকো মখোয়সু

—তবানু খুরাইজম

তাম্না য়েংলগদি মফজৈ
মীওইবগী হিংনফম ওইরিবী
তাইবঙ লৈকোল ময়োনগী
খ্বাইরম্বন্দ কৌবী কৈথেলসে।
থংনবা মীৎকুপ অমদদি
ফাওখি থম্মোয়দা তুজুংবা
খল্লকই মীনিকো মখোয়সু
হুমখি লিচৈগী নোংলৈনা
মনা মশিং এঞ্জাং নাপী
নোংমগী চারাগীদমক চরি তৎলবীদা।
উখি, তাখিবা পিরাং মরিক
উফুল থাংলবা কোয়লাস মথক্তা
পুক্কী বন্দ ওইরনি খন
ব্রজনা শোক্লবা থম্মোয়শিং
অৰাবা কয়া ঙাঙথোক্তনা
তাইনফম খঙদ ইরান্নি খন
অৰাবা কোকথোং পুহৌরি।
লিলাগী নিংথৌ শাবদি
খঙনা উনা উশিন্নদে
মনাই মশনগী মতৌসে
ঐসু মীনি মখোয়সু মীনি
খুবাক খুনমতনি খন্নদে।
লৈতবগী চৈথেংনা কনখিবনা
খৌরাংবা কোক্লবা লৈহৌরি
পুক্কীদমক লাম্থেংনহৌরি
অৰাবগী লানফম ময়ায়দা
থম্মোয়দদি শোলহৌই পেন্দনা
মীনিকো মখোয়সু।

তুরেলদুগী অহুমশুবা তোর্ব্বান

(The Third Bank of the River)

- জোমাও গুইমারাস রোজা

পাবুংদু থাজবা য়াবা, নিয়ম ঙাকচবা, চিনগা খূৎকা মান্নগনবা মীওংনি। হায়রিবসি মানা হেক অঙাং ওইরিঙৈদগীনি। ৰাফমসি থাজবা য়াবা মীওই কয়াদা হংজরুবদসু চুম্মী হায়রক্লবনি। ঐগী ওইনদি মাগুম মচিং-মশোন নাইবা, নীংঙকপা তৌগনবা মী অমমুক থেংনদ্রি। মহাক ৰাদি ঙাওগনে দ। ঙাওগল্লিবদি ঐখোয়গী ইমানি, মাদনি য়াথং তাউথরিবা, চৈগল্লিবা। ঐখোয়বু নুংতিগী, ইচে, ইয়াম্বা অদুগা ঐ। অদুবু ইথা থাজদনা ইপাদু মাগীদমক হি অমা শীংনরুরে নোংমা।

মদুসু তরাই তরাই হেক্তা হোৎনবা নত্তে। হি অদু শাগদৌরিবা উদুগী মশক, মখল মানা লোইনা খল্লুরিবনি, উনিংথৌগীনি। পিকতক তৌই হিদু, অদুগা হিনাউরোম থংবদু হিহোনবা মী অমখক্তা ফম্বা য়ানবগী মওংদা পিকশল্লি। হিদুগী মশাদু চেকশিন্না শেমদবা, খূৎ চঙনা হোৎনদবা মফম য়াওদে, অকনবা উনি, মওং তাখ্রবা, চহী ২০ অমা, কুম্ভা অমা ঈশিংদা চৎননবা শারিবনি। ববাগী ৰাখল্লোন্দুদা ইমানা করেম্নদুনা হায়বী - "মপুন্সিগী নোংমতসু ঈশিংদা কূপ্পুদ্রিবা নুপাসিনা ঙা ফারুনি, শাদাল্লুনি হায়দুনা লাঙখৎলক্লিসিবু করিনো হায়মী?" ববা খুমদে।

ঐখোয়গী য়ুমসি তুরেল ময়াদনি, হান্নদি হেন্না নক্লন্মীবনি। লাপ্পবদা মাইল অমফাও ফারল্লোই। তুরেলদু মবুক থন্না চেল্লি, চাউরদুনা, লুরদুনা, তুমিন। মতম পূন্বদা মনিল নাইদে। পাকপদি পাকখ্রে, অসোমগী তোর্ব্বান উদে হায়বদুনি। ঐ ঙসিসু কাউদ্রি, ইপানা হিদু শেম-শাবা লোইবদু।

মাদি হরাওবসু উদে, খোয়রাংবসু লৈতে, নুংশুক-নুংজানবসু য়াওদে। মাগী অপাকপা টুপী অদু মমায় কূপ্পপ হেক চিংথরদুনা, লৈতানা হায়রম্মী- "চৎলুখিগে।" অতে ৰা অমা মচিন কাঙলমদ্রে, চারুনবা চিঞ্জাক পুখিদে, ঈশিংফাও। অদুগী মথক্তা কায়নবগী পাউমেন্নবা নৎত্রগা পাউতাক থনমদ্রে। ঐখোয়দি খল্লুবনি, ইমাসি ৰাম্থরক্কদ্রা হায়না, অদুবু কুচুদি তাইফেৎ তাইখি, মচিনবান চিকখি, অদুগা হায়খি পেনফাত্তনা- "চৎকেরা লৈগেরা? অদো নঙবু চৎলগদি অমুক হল্লক্লরোইদ্রো?" ববাদি মমিত্তা য়েংলম্মী। মানা ঐঙোন্দা হাইফেৎ য়েংলকখি, অদুগা ইঙ্গিৎ তৌরকখি, অস্বাইফাওবদং চৎমিন্নসি হায়বগুম।

ঐদি ইমানা শাউরক্কদ্রা খল্লুই, অদুবু হন্দক্তি ইপাগী য়াথংদু ঙাক্লুরে। ওইরিবা ফিভমদুনা ঐ হংদবা ঙমদ্রে- "ববা! ঐসু চৎকে নঙগী হিদুদা নঙগা লোয়ননা।" ঐঙোন্দসু মুন্না অমুক য়েংলকই পাউখুম ওইনা, অদুগা বরদুম পীরম্মী অদুগা লৈহৌনবা য়াথং পীরকই। ঐ তৌশিন্নে হনবা শাদুনা অদুগা মদুগী মহুত্তা উ মরুম অমদা লৈশিন্দুনা মাবু য়েংদুনা লৈরে। ববাদু হিদুদা কাখৎখ্রে, পুল্লম্বা থৌরি লৌথোকখ্রে, হোন্দোকপা হৌখ্রে। হিদু তাউথখ্রে, চুমদ্রিং, চুম অচৌবা অশাংবা অমনা নান্থখিবগুম, চৎখ্রে। মমি শামিদা ঙায়রে উরিবা।

ইপাদু অদুদগী হল্লকখিদ্রে। মহাক অতৈ অমদা চৎখিবদি নত্তে, তুরেলদুগী মরিলদা অদুম লৈরি, ঙাইহাক অমুক ৰাংমদা লৈরু, অয়াম্বা মতমদনা হিনুংদা অদুম লৈ, অমুক্তসু হিদু থাদোক্তে, কূমসু কূমথরক্তে অমুক। মাগী অঙকপা মতৌসিনা ঐখোয়বু ঙকহল্লে, শাউসু শাউহল্লে। অদুনা অমুক্তা থোকি-খদ্রিবা মওংদা, তিল্লে ঐখোয়, মরিমতা, লৈকাই, শকখঙ-মায়খঙনবা পূম্বা, কৌদুনা তানরে।

ইমাদু, অদুম ওইনমক, ৰাখল লৈতানা লৈরি। মদুগী ফলনা তিল্লিবা মীয়ামদু মচিন থোকপদি ঙম্নদে, খল্লবসু, ইপাসিবু ঙাওরবা জাৎলা হায়না। খরনদি হায় - মহাক্লা তৌরিবসি অনীংবা অমা পাঙথোকচবা ওইরম্বা য়াই - নৎত্রগা ৰাশক অমা ঙাকচবা ওইরম্বসু য়াই। কনানা খঙ্গনি - মহাক মীয়াম্না খঙনদবা লায়না অমনা নারম্বসু য়াই, লেপ্রোসিগুম্বা। অদুনা মহাক্লা ঐখোয়গা নক্লনিংদবা, অদুবু য়াম্না লাপ্পসু থমদবা মওং অমদা লৈরম্বসু য়াই - ইমুংসু নকপা অদুগা উনবসু য়াদবা।

পাউসি শন্দোকখ্রে চিন্থাংদা, অদুদগী অরাকপশিংনা সুম চৎখি চৎখিবদা শন্দোকখিদুনা তুরেল মরিলদা তারিবা পূম্বা থুংখ্রে, লোইনা খঙনখ্রে। মখোয়নদি হায় ববাদু কৈদৌঙৈদা হিদেন অমদা, নৎত্রগা ঈপাক্কী কোলহল অমদা হি থাংলদে, ঙাল্লিঙৈদসু, অহিংদসু। তুরেলদুদা অদুম লৈ, মতোমতা, মীওইবা মরক্কী ৰাংমদা। অদুবু ইমা অমসুং মরী-মতাশিংনা খন্নবা অমদি লৈ - ইপাদু হিনুংদা মানা লোন্না চিঞ্জাক পুরল্লসু লোইশিল্লক্লল্লনি, অদুনা অমদা অমদা চিঞ্জাক ফংনবা চৎলম্ব্রা নৎত্রগা ঐখোয়বু থাদোক্লগে খন্নবু চৎখ্রব্রা অমদি শোয়দ্রে। অদুবু খ্বাইদগী থাজনরিবদি - মহাক নীংঙল্লক্তবা শোয়দনা লাক্কনি অদুনা য়ূমদা হল্লক্লনি।

অদুবু ময়াম্না খন্নরিবসি ওইদ্রে। অদুনা ঐ মাগীদমক নুংতিগী অচাপোৎ অমা নৎত্রগা অমা ইমুংদগী হূরানবা হৌরে। ৰাখলসিমক্তি মানা চৎখিবা নুমিত্তা ইমুং মনুংনা তুরেল খোঙবান্দা মৈজাউ হৌদুনা মাগীদমক লাইশোন শকখিবা নুমিদাংদুদা খনখ্রবনি। ইপাবু কৌ কৌদুনা কপ্পরিঙৈদা। অদুনা নুমিৎ খুদিংগী ঐনা হূরানবা অচা-অথক্তু পুরদুনা তুরেল খোঙবান্দা চৎলে - অচাপোৎতি তল খরা, চিনি অঙাংবা মতুম অমা, লফোই চরোং অমা অদুদনি। সুম ঐনা তোর্ব্বান্দা ফমদুনা ইপাদু লাকপা ঙাইখি। অদুবু সুম কুইনা ঙাইরকপদুনা তৌরিব্রা মিত্তা উবগুম তৌরকই ইপাদু, য়াম্না লাপ্পা, তুরেল খোঙনুংদুদা মমি শামি, হিনুংদুদা ফল্লি মা, মিংশেলদা তাবা মিরেলগুম, ঈমায় চোল্লবা, মি তানা পাল্লবা ঈমায়থক অদুদা। মানসু ঐবু উখিগুম তৌই, অদুবু হোঞ্জিল্লকখিদে, ঈঙ্গিৎফাও পীরক্তে। ঐনা পুরিবা পোৎ চৈদু লেপখৎতুনা উৎলি চাররো লাকও হায়না। অদুগা থনল্লে পোৎ চৈদু লৈরাই হামজিনবা, ঈশিংদি শোক্তবা, মফম অমদা। চেকশিন্না শানা-ঙানা মনমফাও নমদনবা, নোংনা লিক্লানা চোত্তনবা ঐনা কূপ্পুনা থনম্মী। নোংমতা নৎত্রে ঐনা তৌরিবসি, নোংমা কয়ানি। কাইনথংদদি ঐনা তৌরিবসি ইমাসু খঙদোকখ্রে। অদুবু মা কৈসুদি হায়রক্তে। অহোইনদুম মহাক খঙশিন্নদবা শাই, অদুগা অচা-অথক, অতৈ পোৎশিংদু ঐনা থিরকপদা লায়না ফংগদবা মফমদা অদুম থম্বীরম্মী। ইমাদি মাগী নুংদা চাক্লিবদু মপান থোকখিদনবা কন্না হোৎনজৈ।

মমৈদদি ইমানা মাগী মৌপ্পা মাম্মদু কৌহল্লুরে, লৌ-শীং লোইশিনবদু মতেং পাংলনবা, অদুগা লৈত-লায়রা খন্ননবা। অদুগা ঐখোয় অঙাং অহুমগীনা লাইরিক তাকপীনবা ওজা অমা থম্বীরে। অদুদগী ইমানা পুরোহিত অমসু কৌহল্লুরে অদুগা তুরেল খোঙবান্দা পুদুনা লাই-তিন খুরুমহল্লে, ইপাদু মপূক্লিং ওল্লক্লবা। ইমানা সিফাওবা হোৎনরে, সিফাই অনী নেক্তুনা ইপাদু শাওহন্নবা ফাওবা শীল্লে। অদুবু হোৎনরুবা অমতা মহে য়ানদ্রে। ইপাদু কৈসু নাচুংদনা লাপ্পা হি হোল্লি, মনাক্তা মী নকহন্দে, মাবু শোকপা, মঙোন্দা ৰা ঙাঙবা ঙমহন্দে। অদুদগী পাউমী খরা অমনসু হোৎনরে, মনাক্তা হি হোনজিন্দুনা ইপাগী ফোটো অমতং লৌনবা। অদুসু হান্নগুম অদুম মায় পাক্ত্রে। ইপাদি তোর্ব্বান ৰাংমদুম লানখ্রে, হিদু কফুৎ-কনাই মরক্তা হোনজিনখ্রে মাইল কয়া চঙশিন্না, কম্বোং খোইমোম হৌবা নাপী-শিংনা মরক্তা। মহাক খঙই, মীনা য়ৌরকপা ঙমগদবা ঙল্লোইদবা মফম।

ঐখোয়সু মসিদা হৈননবা হোৎনরে। ৰাবদি ৰায়, তশেংনা হৈনবা হায়বদু ওইখিদে। ঐদি ইতোমতা পঙখন্দা খল্লি, ঐনা পাম্বা-পামদবা, ঐগী ৰাখলসি হেক্তা হঞ্জিল্লকই, ঐ ববাবু কাউবা শুকঙম ঙমদ্রে। মসিগী মরুদি অতৈ নত্তে, ঐনা খঙদবা অমা লৈরে, ইপাদুবু কমদৌনা লৈরিদগে? অয়ূক, নুংথিল, নুমিদাং। নোংজু-নুংশা মরক্তুদা, অখাক-অরাউ, তমথীবা মৈশা, নিংথমথাগী অঙকপা উল্লেন, চঙজফমসু লৈতবা, ঙাকথোকচনবা কৈসু পুখিদবা। মাগী অমনবা টুপী অদুমা নত্তনা, চয়োল কয়া, থা কয়া, চহী কয়া মাগী পুন্সিদু হৌখ্রবা। ইপাদো অমুক্তা হি থাংলখিদ্রে, তোর্ব্বান্দসু, নৎত্রগা তুরেলদা লৈবা ঈথৎ নৎত্রগা লৈঙোই মপৈদসু। শম্না হায়রবদা মহাক মখোঙনা অমুক্তা নেৎলদ্রে কংফালদা, নাপীথক্তা। হোয়, মসিদি চুল্লম্বসু য়াই - মহাক তূম্নিংলক্লবদি ঈথৎ অমগী হিদেন অমদা ঙাইহাক্তা লোন্না মাগী হি মচাদু পুনশিল্লমগদ্রা? অদুবু কৈদৌঙৈদা মহাক কংফালদা কাদুনা মৈ অমা চুখৎপদি খক তৌখিদ্রে, মাগী থাউমৈ য়াওখিদে, কেন্দল হাপখিদে, মৈখেৎ মচৈ অমা পুখিবা নত্তে। অদুগী মথক্তা মহাক করিগুম্বা অমা মহাও তংলল্লরোই, চখোম অমা লৌদুনা চারম্নি থাজদ্রে, ঐখোয়না মাগীদমক তুরেল খোঙবান্দা, হৈবোং মখোঙদা থনম্বা চাক্তুসু। অদুগী মথক্তা নূং অহোবদা, লৈরাই অঙম্বদা থনম্বা খরদুনসু চারম্লবসু অসুক কুইনা কৈসু চানরল্লোই। অদুনা মাবু হিংলমখিদ্রা? মাবু নাব-য়েকপা তৌরল্লোইদ্রা? মাগী মপাঙ্গলনা অদুম কল্লমখিদ্রনে, নৌদু হোৎপা ঙল্লমখিদ্রা, ঈচাউসু লাকইদো, ঈরৈসু কনবা মতম লৈদো। নোংজু থাদদি, শা-ষণ অশিবসু তাউথরিবনি, কনাগী উ ফূক্তুনা তাউথবনা মতৌ অমা, অকিবনি, পাখৎলি ইপাদা থোমজিল্লল্লবদি। মাদি অহিংবা জীব অমদা ৰাহে অমা ঙাঙদৌবসু নত্তে। ঐখোয়নসু মঙোন্দা ঙাঙবা ফংলরোই। ঐখোয়না মাগী খঞ্জবদা মঙায়রে। কাউবদি শুকঙম ঙমদে ইপাদু। ঙাইহাক কাউগে ফনা হোৎনৈ, কাউশিন্নদুনসু য়েংই। অদুবু থংনবা মিৎকুপ্তদি মথোই মরেপ হাপ্তুনা হেন্নদুম নীংশিংলকই। হন্না হন্না।

ইচেদু লুহোংখ্রে। অদুবু ইমানা চাউনা থৌরম পাঙথোকখিদ্রে। ঐখোয়না অহাওবা অমা চাবদা হেক্তা নীংশিংলকই মাবু। ঐখোয়না নুংদাংদি অরুম্বা ফি অমতা ইনশিল্লসু মিৎতা উরকই, মাগী খাঙফম লৈতবা, অঙ্গৈংবা অহিং, অকনবা নোংজু। নোং চুরদি ইপাদু মখুবাক্তনা নৎত্রগা তুম্বা অমনা কম্থোক্লমগনি ঈশিংদু হিনুংদগী। কনাগুম্বা ইপাবু খঙবা মীনদি ঐ অসি ইপা য়াম্না মাল্লি হায়রিনি। ঐ খঙই, হৌজিক্তি ইপাদু মশম শোঙলল্লনি, মকোই শাংলল্লনি, খুজিনসু কল্লল্লরোই, মাগী হকচাংসু অশিবদৌনা ময়াং কংলল্লনি, নুংশানা ফুবদা মুশুক মুরল্লনি, মতু শাংলল্লনি শাদৌনা, মফি-মরোল ইশে শেগায়রদুনা লৈরল্লনি। ঐখোয়না মরক মরক্তা থনম্বা ফি মচেৎশিংদু শেৎতুনা লৈরমখিনি।

মাদি ঐখোয়বু শুকখনবু খল্লল্লরোই, মঙোন্দা মচা-মশু নুংশিবা লৈরল্লরোই। কনাগুম্বনা নুংশিবীদুনা ঐনা অফবা থবক অমতং তৌবদা হেক থাগৎপীরকপদা ঐদি খুমজরিবনি - "মসি ইপানা সুম্না তৌনবা তম্বীরম্বনি।" তম্বীরম্ববুদি নত্তে, তশেংনা ঐ মীনল্লবনি। মানা ঐখোয়বু অমুক নীংশিংলরোই খল্লগনা নৎত্রগা ঐখোয় কমদৌরি হায়বা খঙনীংদ্রগনা করিগীনো মানা তুরেল অসিগী আ মথক্তরা নৎত্রগা আ মখাদরা অমুক উবা ফংলরোইদবা মফম অমদা চৎখিদ্রিবা। মসিমদি মানা খঙদৌ মঙায়রে। ইচেদু মচানুপা অমা পোক্লে, অঙাংদু ইচেনা মকোক্তা পুরগা ববাদা মশুবু উহন্নীংদুনা উৎলুই। ঐখোয়সু লোইনা চৎলি, অদুগা লৈতোং অমদা লেপ্লুই। নুমিৎতু লৈচিন-নোংফাই থাংদে, তশেং-তশেংই। ইচেসু ফিভৌ শেৎলিবনি, মানা লুহোংবদা শেৎখিবা ফিজেল অদুনি। ইচেনা অঙাংদু ৰাংনা থাঙ্গৎলি, ইচে লৌবা ইবাইদুনা ছাটিন অমা খল্লি, অঙাংদু নুংশা য়ৈদনবা। ববাবু কৌই, কৌই, লাকপা ঙাইখি। ইপাদি অদুম লাকখিদে। ইচেসু কপ্পি, ঐখোয় লোইনা কপ্পি, অমগা অমগা কোন্নদুনা।

অদুগী মতুংদি ইচেদু অরাপ্পা মফমদা লৈখ্রে, মাগী নুপাগা। অদুগা ইয়াম্বসু সহরদা লৈরনি হায়দুনা হোঙ্গৎখ্রে। মতমগী অহোংবা লাকখ্রে, লেপ্তুবা মতমগী খোঙচৎতা ইমাসু মমৈদদি ইচেগা লৈরুরনি হায়দুনা ইচেগী মনাক্তা চৎখ্রে, মরমদি মহাক অহল হায়বদু ওইশিল্লক্লে। ঐদি লৈরি লেঙদনা, ইমুংসিগী লৈহৌরিবা হায়বু ঐদা ঙায়শিল্লক্লে। ঐদি য়ূম পানবগী ৰাখল চঙদ্রি, হান্নগী হান্ননি ঐদি, পুন্সিগী পোৎলুম অদুম পুরি। ঐ খঙঙি, ববানা ঐবু থিরক্কনি, মানা তুরেল অসি হঙ্গৎ-হন্দা হি হোল্লকপদা। লমহাংসিদা। মানা তৌরিবা অসিগী মরম মানা তাকউ য়াদ্রবসু।

মমৈদদি ঐ ৰাখল অমা লাক্লে, মীনা সুম ঙাঙনরকপসু তারে মদুদি ববানা শোয়দনা হি শাবা মীদুদা মাগী ৰারী শারম্বসু য়াই। হি শাবা মীদুদি শোয়দনা মরম খঙলমগনি। অদুবু লুরিবসি হি শাবা মীদুমসু শিদোকখ্রে, অদুনা মরম খঙবা কনাসু লৈত্রে, লৈরসু নীংশিংবা থোক্লদ্রে। মখোয়না হায়বা হায়বু ইচম চম্না ৰারী খরবুদি শানখিবনি, অসিদনি। মীয়াম্না থাজনরিবনা তুরেল অদু নোংমদি ঈচাউ লাকপদা পাথোক্লক্তুনা ঈশিংগী ঈশিংমক্তা ঙায়রক্কনি। মতম অদুদা থায়নগী মালেম থূম্বা ঈচাউ লাকপদা নোআহ (Noah) মতোমতনা হি মথক্তা হিংহৌবগুম ববাসু মদুগী ঈঙ্গিৎ খঙবদগী মতম চানা হি লাঙশিনবা ওইরমগনি অসিনি। নোআহগী ৰারীদু তঙ্খায় অমদি কাউখ্রে। অদুগা ববাদসু ঐ মরাল থঙজিনবা পামজদে। অদুবু মতমদি ঐ কোক্তা অঙৌবা শম খরা খরা ফাওরক্লে।

ঐ ঙসিদি অৰাবা ৰারীদা শাবা মীশক হায়বদু ওইরে। করিগী ঐসিনা অসুক ইরাল অমা লঙজ খ্রবগুম খল্লিবা। মসিবু ঐনা ববাবু কাউবা ঙমজদবা অসিনরা? নৎত্রগা তুরেল-তুরেল-তুরেল, তুরেল মানা ঈচেল লেপ্পা নাইদবগীরা? ঐ অহল হায়বদু ওইশিল্লক্লবনি, শোয়ফদ্রবা পোলোইদু ঐনা য়ৈথোক্তুনা থম্বগী ৰাদনি। ঐ ইশা নুংঙাইরক্তবনি, পূক্তা অনাবা লৈরবনি, কোক ঙাওবা, তাং চিকপা ইয়াওদা য়াওরক্লবনি। মাদি কমদৌরমখিনি। করিগীনো, করিগীনোবা মানা অদুম্না তৌথোকখ্রিবা অদুবু। মহাক ৰারল্লগনি, ৰাবদা খম থেংলল্লগনি।অহলসু ওইরল্লনি, মহাকসু শোনফম থোক্তবরা? থুবা তপ্পনা ৰা অমনি। হিদু মথক মখা ওল্লল্লবদি, নৎত্রগা তুরেল ঈশিং চাউখৎলল্লবদি মাগী হিদু হোনবিনবা য়াওদনা মদোম তাউথরল্লনি অদুগা অরোইবদা লাউনা খোংনা হুন্থরিবা ঈশিং চাইবী মপান য়ৌরল্লনি, অদুদগীদি শিরল্লনি অদুম চেন্থদুনা। মসি খল্লুবদা ঐ খ্বাই লাউই। মহাক চৎখিবনি, কনাসু মতেং লৌদনা। ঐ ইরাল লৈরবনি, করিগীনো খঙহৌদবগী। ঐগী লকানুংসি অৰাবনা থল্লবনি। ঐনা মরমদুদং খঙজরল্লবদি - ৰাসি অমা ওইরমগদবনি। অদুদগীদি তপ্পা-তপ্পা ঐঙোন্দা ৰাখল অমা লাক্লে।

ঐ মথঙগী নুমিৎফাও ঙাইঙমদ্রে। ঐসি ঙাওরব্রা খঙদে। নত্তে, ঙাওদে। ঐখোয়গী য়ূমদা 'অঙাওবা' হায়বা ৰাহৈসি পন্নদে। অদুক কুইবা মতমসি ৰাহৈসি নোংমতসু পন্নখিদে। অদুগা কনাবুসু অঙাওবনি হায়না হুন্দোক্লখিদে। কনাঅমতা ঙাওদে হায়গেরা, লোইনা ঙাওই হায়গেরা? ঐ থোকএ, শুপ্পগী ফি অমতং পায়রগা হাইরুনবা। ঐ ৰাখল চপ চানা চুম্মে খন্না ঙাইরে। কুইনা ঙাইরবগী তুংদা ববাদু উরে, লাপ্পা শেংফাত্তনা মমি শামি। মা আদা লৈরে, হিনাউদুদা ফল্লদুনা। মা লৈরে, ঐনা লাউনা কৌখি। কয়ারক কৌখি। ঐ হায়বা য়াবা ৰাহে হায়খ্রে, নীংঙকপা। লাই পন্দুনা, ৰাশক্তুনা, লাউখ্রে। ঐ হৌবা য়াবা হৌনা হায়খ্রে - "ববা! নঙ অহল ওইশিল্লক্লে, নহাক নঙগী তৌফম থোকপা তৌরবনি। ... নহাক হনবিরকপা য়ারে, নহাক অমুক পন্থবা চুমদ্রে... হনবিরক্লো ববা! ঐ অমুক হোল্লগে হিদু। হৌজিক ওইরসু নৎত্রগা নঙনা ঐবু হেক পাম্বা মীৎকুপ্তা। মদুনি ঐখোয়নিনা পামখিবসু। ঐনা অমুক মফমদু শিল্লগা হিদুদা।"

ঐনা হায়খ্রিবা ৰাহৈশিংদু থমোয়মক য়াওনা, ঐগী মিহুল পূম্বা করিমতা তাল কায়দনা লৈজবী থাদুনা হায়খ্রিবনি। মহাক তারমাল্লে, নৌদু ঈশিংদা হোৎখ্রে, হিরুবাক্তু ঐঙোনলোমদা ওল্লক্লে। মহাক য়ারে ঐগী ৰা। অদুগদি খুদক্তা ঐ নিক্লকই খঙহৌদনা, মরমদি মহাক মপান্থোম থাঙ্গৎলক্লে, ঐবু তরাম্না ওকপগী মওং তৌরক্লে - অহানবনি মসি, চহী অসুক কুইবসিদা। ঐ চেল্লে, ঐ কিদুনা অমুক চেল্লে, মফমদু থাদোক্লল্লে, অদুগা লৈজবী থাদুনা চেল্লক্লে। মরমদি মহাক্তু তুংদা তান্নরক্কদৌ মাল্লকই। ঐ অমুক হায়জরে, মরম পীদুনা হায়জরে, ঙাকপীয়ু হায়না।

ঐ তশেংনা অকিবা কৌবা উনপাক্তুনা ননখ্রে। অদুনা ঐ নারে। ঐ খঙঙে, অদুদগী মাগী মরমদা কনানসু পাউ তাখিদ্রে। ঐসিবু নুপা ওইরিব্রা, মাবু অসুম্না উনবা ঙমদ্রগা? ঐ, অমুক্তা ওইখিদ্রিবা ঐ ওইরে- হায়রুদুনা কান্নদ্রবা। ঐ খঙই, অরান খুভম ফংবা হায়বদু থেঙমল্লে হৌজিক্তি। অদুনা পুন্সি অসি তেনশিল্লসি হায়রসু অকিবা লৈ, ৰাখল থেনবা ওইনি।

অদুনা য়ামদ্রবদা অশিবা হায়বদু হকচাংদা লাকখিসনু। মতমদুদা মখোয়না ঐবু থাঙ্গৎপীসনু অদুগা থম্বীসনু ঐগী অপিকপা পাঙদ্রবা হি মনুংদুদা। অদুদগীদি লেপ্পাইদনা চেন্থরিবা ঈচেল অদুদা লোমনাইদ্রবা তোর্ব্বান পরীং শীৎনা - ঐসু চৎচখিগে তুরেল খুদুং ইন্না, তুরেলদুদগী অমুকসু তুরেল অমদা, অদুদগী অমুক অমদা অমুক অদুম।

ইংরাজিদা : বারবারা শেলবী
মীতৈলোন্দা : সলাম তোম্বা
(ব্রাজিলগী ৰারীমচা)

অৰাবা নংববু য়াইফবা থবকনি খল্লু

পুন্সি লমজিং পীবগী সেমিনারগী ৰা ঙাঙবা মতমদা ঐনা ৰাহং অসি শরুক য়ারিবশিংদা হেক হেক হংই : "ঐখোয়না থেংনখিবা খ্বাইদগী অরুবা হকথেংননা লৌশিংদগী তমহৌবনা অতৈ পূন্নমক্তগী হেল্লি হায়বসি য়াবীনীংবা য়াওব্রা?" শোয়দনা তিল্লিবশিংগী খূৎ অয়াম্বা হেক্তা থাঙ্গৎনরক্কনি। হায়রিবসি ওইরবদি, ঐনা খল্লুবদা ঙক্লিবনি ঐখোয় মীওইবনা ইশানা থেংনখিবা খুদোংচাদবশিং অদুবু য়াম্না ফত্তবা ওন্ন-তৈনবগী থবক ওইনা হেক হেক লৌনরিবসি করিগীনো? মখোয় অদুবু অশেংবা মশক্তা - হায়বদি ঐখোয়গী খ্বাইদগী ফবা ওজা ওইনা খনদ্রিবা করিগীনো?

নঙোন্দা লৈরিবা শিংবগী চাং অমদি লৌশিং অদু করিগুম্বা নহাক্লা থেংনখিবা নীংহন্নবা থৌদোকশিংদু থোক্লমদবা থোক্লবদি লৈরম্মোই। নহাক্লা শোয়খিবশিং, নহাক্লা খাঙখিবা অৰাবশিং ময়াম অদুনা নঙোন্দা অদুগুম্বা লৌশিংগী থাক অদু য়ৌনা লৈহল্লক্লিবনি। মখা তানা ৰা অমুক হায়রুদনা কান্নদে, চৈনা অমদি মায়থীবা হায়বসে মায়পাকপা ফংনবগী লম্বী অচৌবদুনি। গিটর খোংগে হায়রবসু অরানবা তাম্থা খরা য়াওখিবা তাবনি, হি হোনবা হৈগে হায়রবসু অমুক অনীরক্তি লোংবা, চেপ্পা তাবনি। খুদোংথীবা নংলিবদু য়াইফ থৌজাল ফংলবনি খল্লু, খুরৌ চেল্লিবা পূন্নমক অদুনা মায় পাকপগী লম্বীদা থারিবা খোঙনেৎফম নূং ঙাক্তনি হায়না খল্লু অমদি নশাগী অশোক অপন পূম্বনা শিংবা হেনগৎনবগী মচাকনি লৌ।

মী অয়াম্বনা তৌনবগুম ঐহাকসু পুন্সিদা খুমাঙ চাওশিল্লকপগা লোয়ননা চৈনাখোল কয়া কয়া ফংলকই। অদুবু ইশা ইতোমতা নীংশিংজৈ ঐখোয়না ওইরিবা শক্তম অসিদি পুন্সিদা থেংনবা অরায়বা ফংলকপা লৌশিংনা শেল্লকপা নত্তে, খ্বাইদগী শাথিবশিং অদুনা শেল্লকপনি। পুন্সিগী চিরবা তানফমশিং অদুদনি ঐখোয় ইশাবু শক খঙজরকপা অমদি নুংদা লৈরিবা মীওইবগী পাঙ্গল অদু কদায় ফাওবা মপূং ফাবগে হায়বা খঙলকপা। হৌজিক অসি নহাক্লা খুদোংথীবা মায়োক্লরিবা মতম ওইরবদি ঐনা ইকায়খুম্নবগা লোয়ননা রেইনর মারিয় রিলিকেগী ৰাহৈশিং অসি পাবিনবা নীংশিংজরি - মসিনা ঐঙোন্দদি পুসিগী অৰাবা তুথুপশিংদা অঙকপা মতেং পীবিখি :

... নথম্মোয়দা লৈরিবা লোইশিনদ্রিবা ৰাফম কয়া অদুগী মতাংদা ঙাইবা কল্লু। থেংনরিবা ৰাহংশিং অদুমকপু নুংশিবা তম্মু, মখোয় অদুবু প্রমান অমদা থোঙ লোনশিল্লবা কাশিংনি, মায়োক্তা ইবা লাইরিকশিংনি খল্লু। হৌজিকমক পাউখুম থিরুখিনু। হৌজিকমক্কী ওইনদি নঙোন্দা মখোয় অদু শিন্নবা য়াদ্রি, নহাক্কী মতম য়ৌদ্রি। হান্না অমুক্তা হকথেংনবা লৌশিং তানখো। অদুনা হৌজিক্তি ৰাহং অদুমক্লা নঙগী পুন্সি ওইবা তাই। নোংমদি নহাক নশামক্লা ফাওবা খঙজদনা পাউখুম অদু হকথেংননা ফংলক্কনি।

(বি এস রাজকুমারনা মীতৈলোন্দা হন্দোকপা রোবিন শর্ম্মাগী লাইরিক 'নহাক্লা শিরগা কনানা কপহৌগনি?' হায়বদুদগী লৌখৎচবা)